

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

IDS O. MARC Code List for languages: Langues

Edition 2000

Pour les codes ne figurant pas dans cette liste voir:
<http://lcweb.loc.gov/marc/languages/>

Pour les langues européennes, il n'y a pas de code distinct pour les formes anciennes, contrairement à ce que l'on trouve dans la table originale de la Library of Congress. Exemple: le vieux haut-allemand et le moyen haut-allemand ont le même code (ger) que l'allemand moderne.

Exceptions: le grec ancien et le vieux bulgare (slavon d'Eglise) ont leur propre code.

** (en italiques): Codes de langues ou codes de langues collectifs figurant dans l'édition de 1996 qui ne doivent plus être utilisés pour les langues en question.*

Trié par nom de langue en français

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
	A		
abk (<i>cau*</i>)	abkhaze	abchasisch	Abkhaz
twi	achanti, asante, twi	Twi, Asante, Aschanti	Twi
ach	acoli, acholi	Acoli, Acholi	Acoli
aar (<i>cus</i>)	afar	Afar	Afar
pus	afghan, pachtou, pouchtou	afghanisch, Paschto, Pushto	Pushto
afr	afrikaans	Afrikaans, kapholländisch	Afrikaans
afa	afro-asiatiques (autres langues)	afroasiatische Sprachen (andere)	Afroasiatic (Other)
aka	akan	Akan, Twi-Fante	Akan
akk	akkadien, assyro-babylonien	akkadisch, assyrisch-babylonisch	Akkadian
alb	albanais + calabrais	albanisch + kalabresisch	Albanian
ale	aléoute, aleut	aleutisch	Aleut
ger	allemand (y.c. haut-allemand vieux et moyen)	deutsch (mit althochdt. und mittelhochdt.)	German
nds (<i>gem</i>)	allemand (bas), plattdeutsch	deutsch: niederdeutsch, niederdeutsch, plattdeutsch	Low German
gsw	allemand (suisse allemand), suisse allemand [IDS]	deutsch: Schweizerdeutsch [IDS]	Swiss German
eng	américain, anglo saxon, anglais (y.c. moyen et ancien), écossais (dialecte anglais)	amerikanisch, angelsächsisch, englisch (mit altengl. und mittelengl.), schottisch (englischer Dialekt)	English

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
amh	amharique	Amarinya, amharisch	Amharic
eng	anglais (y.c. moyen et ancien), américain, anglo saxon, écossais (dialecte anglais)	englisch (mit altengl. und mittelengl.), amerikanisch, angelsächsisch, schottisch (englischer Dialekt)	English
roa	anglo-normand, ombrien, osque, romanes (autres langues)	romanische Sprachen (andere), anglonormannisch, oskisch, umbrisch	Romance (Other)
eng	anglo saxon, américain, anglais (y.c. moyen et ancien), écossais (dialecte anglais)	angelsächsisch, amerikanisch, englisch (mit altengl. und mittelengl.), schottisch (englischer Dialekt)	English
apa	apache	Apache	Apache languages
ara	arabe	arabisch	Arabic
arc	araméen, chaldéen	aramäisch, biblisch-aramäisch, chaldäisch	Aramaic
arp	arapaho	Arapaho	Arapaho
arn	araucan, mapuche	araukanisch, Mapuche	Mapuche
arw	arawak	arawakisch	Arawak
arm	arménien	armenisch	Armenian
bre	armoricaïn, breton	armoricanisch, armorisch (ca. 600-1100), bretonisch	Breton
twi	asante, achanti, twi	Twî, Asante, Aschanti	Twî
asm	assamais	assamesisch	Assamese
akk	assyro-babylonien, akkadien	assyrisch-babylonisch, akkadisch	Akkadian
aus (<i>paa</i>)	australien (langues)	australische Sprachen	Australian languages
map	austronésiennes (autres langues), malayo-polynésiennes (autres langues)	malayo-polynésische Sprachen (andere), austronésische Sprachen (andere)	Austronesian (Other)
ava	avar	avarisch, awarisch	Avaric
ave	avestique	avestisch, awestisch	Avestan
aym	aymara	Aymara	Aymara
aze	azéri, azerbaidjanais	Azeri, aserbeïdshânisch	Azerbaijani
nah	aztèque, nahuatl, nahua (langues)	aztekisch, Nahuatl, Nahuatl, Nahua-Sprachen	Nahuatl
	B		
bak	bachkir, baskir	baschkirisch	Bashkir
bal	baloutchi	Baluchi, belutschisch	Baluchi
bat	baltiques (autres langues), prussien (y.c. vieux)	baltische Sprachen (andere), preussisch, altpreussisch	Baltic (Other)
bam	bambara, bamana	Bambara, Bamana	Bambara

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
bnt	bantoues (autres langues)	Bantu-Sprachen	Bantu (Other)
baq	basque	baskisch	Basque
bej	bedja, beja, bichari	Bedauye, Bedja	Beja
bem	bemba	Bemba	Bemba
ben	bengali	Bengali	Bengali
ber	berbère (autres langues)	berberisch (Sprachgruppe)	Berber (Other)
bho	bhojpuri	Bhojpuri	Bhojpuri
bej	bichari, bedja, beja	Bishari	Beja
bel	biélorusse, blanc-russien	belorussisch, weissrussisch, weissruthenisch	Belarusian
bih <i>(inc)</i>	bihari	Bihari	Bihari
bur	birman	birmanisch, burmesisch	Burmese
bla	blackfoot, pied-noir d'Amérique	Blackfoot-Sprache	Siksika
bel	blanc-russien, biélorusse	weissrussisch, белорussisch	Belarusian
khi	bochiman, khoisan (autres langues), khoin, nama, hottentot	Khoisan, Nama hottentottisch, buschmännisch	Khoikhoi, Khoisan (Other), San languages
bos <i>(scc/ scr)</i>	bosniaque	bosnisch	Bosnian
bua	bouriate	buriatisch	Buriat
bra	braj	Braj-Bhakha	Braj
bre	breton, armoricain	bretonisch, armoricanisch	Breton
bul	bulgare (moderne)	bulgarisch (moderne)	Bulgarian
chu	bulgare ancien (jusqu'à 1100), slavon d'église	altbulgarisch (bis 1100), altkirchenslawisch, kirchenslawisch	Bulgarian, Old (to 1100)
	C		
kas	cachemirien, kashmiri	Kaschmiri	Kashmiri
cad	caddo	Caddoanisch	Caddo
khm <i>(cam)</i>	cambodgien, khmer	kambodschanisch, Khmer	Khmer
kan	canara, kannada	kanaresisch, Kannada	Kannada
car	caribe, caraïbe	karibisch, karaibisch	Carib
spa	castillan, espagnol	spanisch, kastilianisch, castilianisch	Spanish
cat	catalan	catalanisch, katalanisch	Catalan
cau	caucasiennes (autres langues)	kaukasische Sprachen (andere)	Caucasian (Other)
cel	celtiques (autres langues)	keltische Sprachen (andere)	Celtic (Other)
arc	chaldéen, araméen	chaldäisch, aramäisch	Aramaic
cha	chamorro	Chamorro	Chamorro
shn	chan, shan	Schan, Shan	Shan

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
chr	cherokee	Cherokee, tscherokesisch	Cherokee
chy	cheyenne	Cheyenne	Cheyenne
chb	chibcha	Chibcha, Tschibtscha	Chibcha
chi	chinois	chinesisch	Chinese
chn	chinook	Chinookan	Chinook jargon
chp	chipewyan	Chipewyan	Chipewyan
cho	choktaw	Choktaw	Choctaw
sna (<i>sho</i>)	chona, shona	Shona	Shona
sin (<i>snh</i>)	cinghalais, singhalais,	singhalesisch	Sinhalese
cop	copte	koptisch	Coptic
kor	coréen (et langues apparentées)	koreanisch (und verwandte Sprachen)	Korean
cor	cornique	kornisch	Cornish
cos	corse	korsisch	Corsican
cus	couchitiques (autres langues)	kuschitisch (Sprachgruppe)	Cushitic (Other)
cre	cree	Cree	Cree
mus	creek, muskoguee	Creek, Muskogi	Creek
crp	créoles et pidgins (autres langues)	kreolisch + Pidgin (Sprachgruppe)	Creoles and Pidgins (Other)
cpe	créoles et pidgins anglais (autres langues)	kreolisch + Pidgin (Grundsprache englisch; Sprachgruppe), Pidginenglisch	Creoles and Pidgins, English-based (Other)
scr	croate	kroatisch	Croatian
	D		
dak	dakota	Dakota	Dakota
dan	danois	dänisch	Danish
del	délaaware	Delaware	Delaware
egy	démotique, hiératique, égyptien	demotisch, ägyptisch, hieratisch	Egyptian
din	dinka	Dinka	Dinka
dgr	dogrib	Dogrib	Dogrib
dua	douala	Duala	Duala
dra	dravidiennes (autres langues)	dravidische Sprachen (andere)	Dravidian (Other)
dzo (<i>sit</i>)	dzongkha	Dzongkha	Dzongkha
	E		
eng	écossais (dialecte anglais), américain, anglo saxon, anglais (y.c. moyen et ancien)	schottisch (englischer Dialekt), amerikanisch, angelsächsisch, englisch (mit altengl. und mittelengl.)	English

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
gla (<i>gae</i>)	écossais (gaélique), erse	gälisch (schottisch), schottisch (gälisch), ersisch	Scottish Gaelic
sco	écossais, écossais des Lowlands	schottisch, niederschottisch, tieflandschottisch	Scots
efi	efik	Efik	Efik
egy	égyptien, démotique, hiératique	ägyptisch für: demotisch, ägyptisch, hieratisch	Egyptian Demotic, Hieratic, Hieroglyphics
elx	élamite (env. 600-1100)	elamitisch (ca. 600-1100)	Elamite
gla (<i>gae</i>)	erse, gaélique (Ecosse)	gälisch (schottisch), schottisch (gälisch), ersisch	Scottish Gaelic
den	esclave (Canada), slave (Canada)	Slave (Kanada)	Slave
spa	espagnol, castillan	spanisch, kastilianisch, castilianisch	Spanish
epo (<i>esp</i>)	espéranto	Esperanto	Esperanto
(<i>esk</i>)	<i>eskimos (langues)</i> (utiliser les codes des différentes langues)	<i>Eskimosprachen</i> (einzelne Sprachen verwenden)	<i>Eskimo languages</i>
est	estonien	estnisch	Estonian
gez (<i>eth</i>)	éthiopien, guèze, ghez	äthiopisch, abessinisch, Ge'ez	Ethiopic
mis	étrusque	etruskisch	Etruscan
ewe	éwé	Ewe	Ewe
	F		
fan	fang	Fang	Fang
fao (<i>far</i>)	féroïen	färöisch	Faroese
fij	fidjien	fidschianisch	Fijian
fin	finnois, finlandais	finnisch	Finnish
fiu	finno-ougriennes (autres langues), ostyak, livonien	finnisch-ugrische Sprachen (andere), ostjakisch, livisch	Finno-Ugrian (Other)
dut	flamand, hollandais, néerlandais (y.c. ancien et moyen)	flämisch, holländisch, niederländisch (mit alt- und mittelniederländ.)	Dutch
fre	français (y.c. ancien et moyen)	französisch (mit altfranz. und mittelfranz.)	French
fur (<i>roh</i>)	frioulan	friaulisch, furlanisch	Friulian
fry (<i>fri</i>)	frison	friesisch	Frisian
ful	fula	Fula	Fula

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
	G		
gaa	gã	Gã	Gã
gla (<i>gae</i>)	gaélique (Ecosse), erse	gälisch (schottisch), schottisch (gälisch), ersisch	Scottish Gaelic
gle (<i>iri</i>)	gaélique (Irlande), irlandais	irisch, gälisch (irisch)	Irish
glg (<i>gag</i>)	galicien	galicisch, galizisch	Galician
orm (<i>gal</i>)	galla, oromo	Galla, Oromo	Oromo
wel	gallois	walisisch, kymrisch	Welsh
lug	ganda, louganda	Ganda, Luganda	Ganda
geo	géorgien	georgisch, grusinisch	Georgian
gem	germaniques (autres langues)	germanische Sprachen (andere)	Germanic (Other)
gon	gond, gondi	Gondi	Gondi
got	gotique	gotisch	Gothic
grc	grec ancien (avant 1821)	altgriechisch (vor 1821), griechisch (alt)	Greek, Ancient (to 1820)
gre	grec moderne (dès 1821)	neugriechisch (ab 1821), griechisch (neu)	Greek, Modern (1821-)
kal (<i>esk</i>)	groenlandais, kalâtdlisut, kalaallisut	grönländisch, Kalâtdlisut	Kalâtdlisut
grn (<i>gua</i>)	guarani	Guarani	Guarani
gez (<i>eth</i>)	guèze, ghez, éthiopien	äthiopisch, abessinisch, Ge'ez	Ethiopic
guj	gujarati	Gudscharati, Gujarati	Gujarati
gwi	gwich'in, kutschin	Gwich'in, kutschin	Gwich'in
	H		
hau	haoussa	Hausa	Hausa
haw	hawaïen	hawaiisch	Hawaiian
heb	hébreu (ancien et moderne), ivrit	hebräisch (althebr. + modernes Hebr.), Iwrit	Hebrew
her	herero	Herero	Herero
hin	hindi	Hindi	Hindi
inc	hindoustani, indiennes (Inde, autres langues)	Hindostani, indische Sprachen (andere)	Hindustani
hit (<i>ine</i>)	hittite	hethitisch	Hittite
dut	hollandais, flamand, néerlandais (y.c. ancien et moyen)	flämisch, holländisch niederländisch (mit alt- und mittelniederländ.)	Dutch
hun	hongrois, magyar	ungarisch, magyarisch	Hungarian

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
khi	hottentot, khoisan (autres langues), khoïn, nama, bochimán	Khoisan, Nama hottentottisch, buschmännisch	Khoikhoi, Khoisan (Other), San languages
hup	hupa	Hupa	Hupa
	I		
sah	iakoute, yakoute	jakutisch	Yakut
ibo	igbo	Igbo	Igbo
ilo	ilocano, iloko	Iloko	Iloko
sai	indiennes (Amérique du Sud, autres langues)	indianische Sprachen, südamerikanische (andere)	South American Indian (Other)
inc	indiennes (Inde, autres langues), hindoustani	indische Sprachen (andere), Hindostani	Indic (Other)
ine	indoeuropéennes (autres langues) dont: louvite, messapien, tokharien, vénète	indogermanische Sprachgruppe mit: luwisch, messapisch, tocharisch, venetisch	Indo-European (Other)
ind	indonésien	indonesisch	Indonesian
ina (<i>int</i>)	interlingua	Interlingua	Interlingua (International Auxiliary Language Association)
ile	interlingue	Interlingue	Interlingue
iku (<i>esk</i>)	inuktitut	Inuktitut	Inuktitut
ipk (<i>esk</i>)	inupiaq, inupiat	Iñupiat (Eskimo-Sprachen)	Inupiaq / Inupiat
per	iranien, persan moderne	neupersisch, persisch (modernes)	Persian
ira	iraniennes (autres langues)	iranische Sprachen (andere)	Iranian (Other)
gle (<i>iri</i>)	irlandais, gaélique (Irlande)	irisch, gälisch (irisch)	Irish
iro	iroquois	irokesisch	Iroquois + Iroquoian (Other)
ice	islandais	isländisch	Icelandic
ita	italien (y.c. ancien)	italienisch (mit altital.)	Italian
heb	ivrit, hébreu (ancien et moderne)	hebräisch (althebr. + modernes Hebr.), Iwrith	Hebrew
	J		
myn	jacalteco, maya (langues), kekchi, quiché, tzeltal, tzotzil	Maya-Sprachen, Jacalteco, Kekchi, Quiché, Tzeltal, Tzotzil, Yukatekisch	Jacalteca
jpn	japonais (et langues apparentées)	japanisch (und verwandte Sprachen)	Japanese
jav	javanais	javanisch	Javanese
kaw	javanais (vieux), kawi	altjavanisch, Kawi	Kawi
yid	judéo-allemand, yiddish	jiddisch	Yiddish
lad	judéo-espagnol, ladino	Ladino, Judenspanisch	Ladino

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
	K		
kab	kabyle	kabylich	Kabyle
kac	kachin	Kachin	Kachin
kal (esk)	kalâtdlisut, kalaallisut, groenlandais	Kalâtdlisut, grönländisch	Kalâtdlisut
kam	kamba	Kamba	Kamba
kan	kannada, canara	Kannada, kanaresisch	Kannada
kau	kanouri	Kanuri	Kanuri
kar	karen	karenisch	Karen
kas	kashmiri, cachemirien	Kaschmiri	Kashmiri
kaw	kawi, javanais (vieux)	altjavanisch, Kawi	Kawi
kaz	kazakh	kasachisch	Kazakh
myn	kekchi, maya (langues), jacalteco, quiché, tzeltal, tzotzil	Maya-Sprachen, Jacalteco, Kekchi, Quiché, Tzeltal, Tzotzil, Yukatekisch	Kekchi
khm (cam)	khmer, cambodgien	Khmer, kambodschanisch	Khmer
khi	khoisan (autres langues), khoin, nama, hottentot, bochiman	Khoisan, Nama hottentottisch, buschmännisch	Khoikhoi, Khoisan (Other), San languages
kik	kikuyu	Kikuyu	Kikuyu
kmb	kimbundu	Kimbundu, Mbundu (Kimbundu)	Kimbundu
kin	kinyarwanda, rwanda	Kinyarwanda, Ruanda, Rwanda	Kinyarwanda
kir	kirghize	kirgisisch	Kyrgyz
run	kiroundi, rundi	Kirundi, Rundi	Rundi
swa	kiswahili, swahili, souahéli	Swahili, Suaheli, KiSuaheli	Swahili
kom (fiu)	komi	Komi	Komi
kon	kongo	Kongo	Kongo
kok	konkani	Konkani	Konkani
kum	koumyk	kumükisch	Kumyk
kpe	kpelle	Kpelle	Kpelle
kro	kru, krou (langues)	Kru (Sprachgruppe)	Kru
kur	kurde	kurdisch	Kurdish
kru	kurukh	Kurukh	Kurukh
gwi	kutschin, gwich'in	kutschin, Gwich'in	Gwich'in
	L		
roh	ladin, romanche, surselvisch, réto- romanes (langues)	ladinisch	Raeto-Romance
lad	ladino, judéo-espagnol	Ladino, Judenspanisch	Ladino
lah	lahnda	Lahnda	Lahnda
lao	lao, laotion	laotisch	Lao

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
sme	lapon (Nord), sami (Nord)	lappisch (Nord), samisch (Nord)	Northern Sami
smi (lap)	lapon, sami	lappisch	Sami
lat	latin	lateinisch	Latin
lav	lette, letton	lettisch	Latvian
lez (cau)	lezghien	lesgisch	Lezgian
lit	lituanien	litauisch	Lithuanian
fiu	livonien, finno-ougriennes (autres langues), ostyak	livisch, finnisch-ugrische Sprachen (andere), ostjakisch	Livonian
sit	lolo, sino-tibétaines (autres langues), tibétaines (sino-tibétaines, autres langues)	chinesisch-tibetische Spr. (anderen), sinotibetisch, tibetochinesische Sprachen (andere), lolo	Sino-Tibetan (Other)
lug	louganda, ganda	Luganda, Ganda	Ganda
lui	luiseño	Luisseño	Luiseño
ltz	luxembourgeois	luxemburgisch	Letzeburgesch
	M		
mac	macédonien	makedonisch, mazedonisch	Macedonian
hun	magyar, hongrois,	ungarisch, magyarisch	Hungarian
may	malais	malaiisch	Malay
mal	malayalam	Malayalam	Malayalam
map	malayo-polynésiennes (autres langues), austronésiennes (autres langues)	austronesische Sprachen (andere), malayo-polynesische Sprachen (andere)	Austronesian (Other)
mlg (mla)	malgache	madegassisch, Malagasy	Malagasy
mlt	maltais	maltesisch	Maltese
mnc	mandchou	mandschurisch	Manchu
man	mandingue, mandé	Mandingo	Mandingo
glv (max)	manx, mannois (Ile de Man)	Manx	Manx
mao	maori	Maori	Maori
arn	mapuche, araucan	Mapuche, araukanisch	Mapuche
mar	marathi	Marathi	Marathi
chm (fiu)	mari (Russie), tchérémissé	Mari (Russland), tscheremissisch	Mari
mas	massaï, masai	Maasai, Massai	Masai
oto	matlatzinca	Matlatzinca	Matlatzinca
myn	maya (langues), jacalteco, kekchi, quiché, tzeltal, tzotzil	Maya-Sprachen, Jacalteco, Kekchi, Quiché, Tzeltal, Tzotzil, Yukatekisch	Maya languages
oto	mazahua	Mazahua	Mazahua

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
umb	mbundu (benguela), umbundu	Mbundu (Benguelasprache)	Umbundu
men	mendé	Mende	Mende
mic	micmac	Mikmak	Micmac
moh	mohawk	Mohawk	Mohawk
mol	moldave	moldauisch	Moldavian
mon	mongol	mongolisch	Mongolian
lol	mongo-nkundu	Lolo (Zaire)	Mongo-Nkundu
mos	moré, mossi	More, Mossi	Mooré
mul	multilingue	mehrsprachig (bei mehr als 6 Sprachen zu verwenden), polyglott	Multiple languages
mus	muskogee, creek	Muskogi, Creek	Creek
	N		
nah	nahuatl, nahua (langues), aztèque	aztekisch, Nahuat, Nahuatl, Nahua-Sprachen	Nahuatl
khi	nama, khoisan (autres langues), khoin, hottentot, bochiman	Khoisan, Nama hottentottisch, buschmännisch	Khoikhoi, Khoisan (Other), San languages
ssa	nandi	Nandi	Nilo-Saharan (Other)
nav	navajo	Navajo	Navajo
nbl (bnt)	ndebele	Ndebele	Ndebele (South Africa)
dut	néerlandais (y.c. ancien et moyen), flamand, hollandais	niederländisch (mit alt- und mittelniederländ.), flämisch, holländisch	Dutch
und	non défini	undefinierte Sprache	undetermined
zxx	non linguistique (document sans texte écrit, lu ou chanté)	kein sprachlicher Inhalt	no linguistic content
non	norrois (vieux)	altnordisch, nordisch (altnordisch)	Old Norse
nor	norvégien	norwegisch	Norwegian
nub	nubiennes (langues)	nubisch	Nubian languages
nym	nyamwezi	Nyamwezi	Nyamwezi
nyo	nyoro	Nyoro	Nyoro
	O		
oci (lan)	oc (langue d'), occitan, provençal	Langue d'oc, okzitanisch, provenzalisch	Occitan (post-1500)
roa	ombrien, anglo-normand, osque, romanes (autres langues)	romanische Sprachen (andere), anglonormannisch, oskisch, umbrisch	Romance (Other)
ori	oriya	Oriya	Oriya
orm (gal)	oromo, galla,	Oromo, Galla	Oromo
osa	osage	Osage	Osage

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
ota	osmanli, turc ottoman (en écriture arabe)	Osmanli, osmanisch, osmanisches Türkisch (in arabischer Schrift)	Turkish, Ottoman
roa	osque, anglo-normand, ombrien, romanes (autres langues)	romanische Sprachen (andere), anglonormannisch, oskisch, umbrisch	Romance (Other)
oss	ossète	ossetisch	Ossetic
fiu	ostyak, hanti, finno-ougriennes (autres langues), livonien	ostjakisch, finnisch-ugrische Sprachen (andere), livisch	Khanty
sio	oto	Oto	Oto
oto	otomi	Otomi	Otomi
uga	ougaritique	ugaritisch	Ugaritic
uig	ouïgour	uigurisch	Uighur
urd	ourdou, urdu	Urdu	Urdu
uzb	ouzbek, uzbek	usbekisch	Uzbek
	P		
pus	pachtou, pouchtou, afghan	afghanisch, Paschto, Pushto	Pushto
pal	pahlavi, pehlevi, perse moyen	mittelpersisch, Pahlawi, Pehlewi	Pahlavi
pli	pali	Pali	Pali
oto	pame	Pame	Pame
pan	panjabi, penjabi	Panjabi	Panjabi
paa	papoues (autres langues)	Papuanische Sprachen (andere)	Papuan (Other)
nso	pedi, sotho du Nord, sepedi	Nord-Sotho, Pedi, Sepedi	Northern Sotho
pal	pehlevi, pahlavi, perse moyen	mittelpersisch, Pahlawi, Pehlewi	Pahlavi
pan	penjabi, panjabi	Panjabi	Panjabi
per	persan moderne, iranien	neupersisch, persisch (modernes)	Persian
peo	perse ancien	altpersisch, persisch (altpersisch)	Old Persian (ca. 600-400 B.C.)
pal	perse moyen, pahlavi, pehlevi	mittelpersisch, Pahlawi, Pehlewi	Pahlavi
ukr	petit-russe (ukrainien), ukrainien, ruthène	ukrainisch, kleinrussisch (ukrainisch), ruthenisch	Ukrainian
phn (sem)	phénicien	phönizisch	Phoenician
crp	pidgins et créoles (autres langues)	Pidgin (Sprachgruppe)	Creoles and Pidgins (Other)
cpe	pidgins et créoles anglais (autres langues)	Pidgin (Grundsprache englisch; Sprachgruppe)	Creoles and Pidgins, English-based (Other)

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
bla	pied-noir d'Amérique, blackfoot	Blackfoot-Sprache	Siksika
tgl (tag)	pilipino, tagalog, tagal	philippinisch, Tagalog, Tagal	Tagalog
nds (gem)	plattdeutsch, allemand (bas)	deutsch: niederdeutsch, niederdeutsch, plattdeutsch	Low German
pol	polonais	polnisch	Polish
por	portugais	portugiesisch	Portuguese
pus	pouchtou, pachtou, afghan	afghanisch, Paschto, Pushto	Pushto
pra	prâkrit	Prakrit	Prakrit languages
oci (lan)	provençal, oc (langue d'), occitan	okzitanisch	Occitan (post-1500)
bat	prussien (y.c. vieux), baltiques (autres langues)	altpreussisch, preussisch, baltische Sprachen (andere)	Baltic (Other)
	Q R		
que	quechua	Kechua, Ketschua, Quechua	Quechua
myn	quiché, maya (langues), jacalteco, kekchi, tzeltal, tzotzil	Maya-Sprachen, Jacalteco, Kekchi, Quiché, Tzeltal, Tzotzil, Yukatekisch	Quiché
raj	rajasthani	Rajasthani	Rajasthani
roh	réto-romanes (langues), ladin, romanche, surselvisch	bündnerromanisch, ladinisch, rätoromanisch, surselvisch	Raeto-Romance
roh	romanche, ladin, surselvisch, réto- romanes (langues)	rätoromanisch	Raeto-Romance
roa	romanes (autres langues), anglo-normand, ombrien, osque	romanische Sprachen (andere), anglonormannisch, oskisch, umbrisch	Anglo-Norman
rom	romani, tsigane	Romani, Zigeunersprache	Romany
rum	roumain, valaque	rumänisch, walachisch	Romanian
run	rundi, kiroudi	Rundi, Kirundi	Rundi
rus	russe	russisch	Russian
ukr	ruthène, ukrainien, petit- russe (ukrainien)	ukrainisch, kleinrussisch (ukrainisch), ruthenisch	Ukrainian
kin	rwanda, kinyarwanda	Kinyarwanda, Ruanda, Rwanda	Kinyarwanda
	S		
sam	samaritain	samaritanisch	Samaritan Aramaic
sme	sami (Nord), lapon (Nord)	lappisch (Nord), samisch (Nord)	Northern Sami
smi (lap)	sami, lapon	samisch	Sami

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
sel	samoyède ostiak, selkoupe	ostjaksamojedisch, samojedisch, selkupisch	Selkup
sad	sandawe	Sandawe	Sandawe
sag	sango	Sango	Sango
san	sanskrit	altindisch, Sanskrit (altindisch)	Sanskrit
srd (<i>roa</i>)	sarde	sardinisch	Sardinian
sel	selkoupe, samoyède ostiak	ostjaksamojedisch, samojedisch, selkupisch	Selkup
sem	sémitiques (autres langues)	semitische Sprachen (andere)	Semitic (Other)
nso	sepedi, sotho du Nord, pedi	Nord-Sotho, Pedi, Sepedi	Northern Sotho
scc	serbe	serbisch	Serbian
srr	sérère, serer	Serer	Serer
shn	shan, chan	Schan, Shan	Shan
sna (<i>sho</i>)	shona, chona	Shona	Shona
tha	siamois, thaï	thailändisch (siamesisch)	Thai
snd	sindhi	Sindhi	Sindhi
sin (<i>snh</i>)	singhalais, cinghalais	singhalesisch	Sinhalese
sit	sino-tibétaines (autres langues), tibétaines (sino-tibétaines, autres langues), lolo	chinesisch-tibetische Spr. (anderen), sinotibetisch, tibetochinesische Sprachen (andere), lolo	Sino-Tibetan (Other)
den	slave (Canada), esclave	Slave (Kanada)	Slave
sla	slaves (autres langues)	slawische Sprachen (andere)	Slavic (Other)
chu	slavon d'église, bulgare ancien (jusqu'à 1100)	altkirchenslawisch, kirchenslawisch altbulgarisch (bis 1100)	Church Slavic
slo	slovaque	slowakisch	Slovak
slv	slovène	slowenisch	Slovenian
sog	sogdien	sogdisch	Sogdian
som	somali	Somali	Somali
son	songhaï, sonrai	Songhai, Sonrai	Songhai
wen	sorabes (langues), wende	sorbisch (Sprachgruppe), wendisch	Sorbian languages
sot (<i>sso</i>)	sotho (Sud)	Sotho, Süd-Sotho	Sotho
nso	sotho du Nord, sepedi, pedi	Nord-Sotho, Pedi, Sepedi	Northern Sotho
swa	souahéli, swahili, kiswahili	Swahili, Suaheli, KiSuaheli	Swahili
sun	soundanais	sundanesisch	Sundanese

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
sus	soussou, susu	Susu	Susu
swe	suédois	schwedisch	Swedish
gsw	suisse allemand, allemand (suisse allemand)	deutsch: Schweizerdeutsch	Swiss German
suk	sukuma	Sukuma	Sukuma
sux	sumérien	sumerisch	Sumerian
roh	surselvisch, ladin, romanche, réto-romanes (langues)	romanisch (bündner- /rätoromanisch)	Raeto-Romance
sus	susu, soussou	Susu	Susu
swa	swahili, souahéli, kiswahili	Swahili, Suaheli, KiSuaheli	Swahili
syr	syriaque	syrisch	Syriac
	T		
tgk (<i>taj</i>)	tadjik	tadschikisch	Tajik
tgl (<i>tag</i>)	tagalog, tagal, pilipino	philippinisch, Tagalog, Tagal	Tagalog
tam	tamoul, tamil	Tamil, tamulisch	Tamil
tat (<i>tar</i>)	tatar	tatarisch	Tatar
cze	tchèque	tschechisch, böhmisch	Czech
chm (<i>fiu</i>)	tchérémissse, mari (Russie)	tscheremissisch	Mari
che	tchetchène	tschetschenisch	Chechen
chv	tchouvache	tschuwaschisch	Chuvash
tel	télougou, telugu	Telugu	Telugu
tem	témène, timné	Temne, Timne	Temne
ter	tereno	Tereno	Terena
tha	thaï, siamois	siamesisch, thailändisch (siamesisch)	Thai
tib	tibétain	tibetisch	Tibetan
sit	tibétaines (sino-tibétaines, autres langues), sino- tibétaines (autres langues), lolo	chinesisch-tibetische Spr. (anderen), sinotibetisch, tibetochinesische Sprachen (andere), lolo	Sino-Tibetan (Other)
tig	tigré	Tigre	Tigré
tem	timné, témène	Timne	Temne
ton	tongan (Iles Tonga)	tonganisch	Tonga (Tonga Islands)
tyv	touva	tuwinisch	Tuvinian
tsi	tsimshian	Tsimshian	Tsimshian
tsn (<i>tsw</i>)	tswana	Tswana	Tswana
tur	turc (moderne)	türkisch (modernes)	Turkish
ota	turc ottoman (en écriture arabe), osmanli	Osmanli, osmanisch, osmanisches Türkisch (in arabischer Schrift)	Turkish, Ottoman

IDS 2: Cat.f. partie II	Annexes IDS O. Codes de langues	Version 16.11.07
----------------------------	------------------------------------	---------------------

Code	Nom en français	Nom en allemand	Nom en anglais
tuk	turkmène	turkmenisch	Turkmen
twi	twi, asante, achanti	Twi, Asante, Aschanti	Twi
myn	tzeltal, tzotzil, maya (langues), jacalteco, kekchi, quiché, tzeltal, tzotzil	Maya-Sprachen, Jacalteco, Kekchi, Quiché, Tzeltal, Tzotzil, Yukatekisch	Tzeltal, Tzotzil
rom	tzigane, romani	Romani, Zigeunersprache	Romany
	U V		
ukr	ukrainien, petit-russe (ukrainien), ruthène	ukrainisch, kleinrussisch (ukrainisch), ruthenisch	Ukrainian
umb	umbundu, mbundu (benguela)	Umbundu	Umbundu
urd	urdu, ourdou	Urdu	Urdu
uzb	uzbek, ouzbek	usbekisch	Uzbek
rum	valaque, roumain,	walachisch, rumänisch	Romanian
vie	vietnamien	vietnamesisch	Vietnamese
vot	vote	wotisch	Votic
	W X		
wak	wakashennes (langues)	Wakashan	Wakashan languages
was	washo	Washo	Washo
wen	wende, sorabes (langues)	sorbisch (Sprachgruppe), wendisch	Sorbian languages
wol	wolof	Wolof	Wolof
xho	xhosa	Xhosa, Xosa	Xhosa
	Y Z		
sah	yakoute, iakoute	jakutisch	Yakut
yao	yao	Yao	Yao
yid	yiddish, judéo-allemand	jiddisch	Yiddish
yor	yoruba	Yoruba	Yoruba
ypk (esk)	yupik (langues eskimos)	Yupik (Eskimo Sprachen)	Yupik
zap	zapotèque	Zapotekisch	Zapotec
zen	zenaga	Zenaga	Zenaga
zha	zhuang	Zhuang	Zhuang
zul	zoulou	Zulu	Zulu
zun	zuni	Zuñi	Zuni